

- FR** 2-7 / 40-44
- EN** 8-12 / 40-44
- Njemačk** 13-18 / 40-44
- ES** 19-23 / 40-44
- RU** 24-28 / 40-44
- NL** 29-34 / 40-44
- IT** 35-39 / 40-44

BATIJ

Elektronski punjač baterija

7/12 • 15/12 • 7/24 • 15/24

SIGURNOSNE UPUTE

Ovaj priručnik sadrži smjernice o radu vašeg uređaja i mjere opreza koje treba slijediti radi vaše vlastite sigurnosti. Pažljivo ga pročitajte prije prve upotrebe i držite ga pri ruci za buduću upotrebu. Ove upute treba pročitati i razumjeti prije nego što bilo ko počne koristiti proizvod. Bilo kakve modifikacije ili održavanje koje nije navedeno u priručniku ne smiju se poduzimati.



Proizvođač nije odgovoran za bilo kakve ozljede ili štete nastale zbog nepoštivanja priručnika s uputama. U slučaju problema ili nesigurnosti, obratite se kvalificiranoj osobi koja je u stanju pravilno rukovati uređajem. Ovaj uređaj treba koristiti samo za punjenje unutar ograničenja navedenih na uređaju i u priručniku. Moraju se slijediti sigurnosne upute. U slučaju nepravilne ili nesigurne upotrebe, proizvođač ne može biti odgovoran.



Uređaj je pogodan samo za upotrebu u zatvorenom prostoru. Ne izlagati kiši ili prekomjernoj vlazi.

Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da im je rečeno kako da sigurno koriste uređaj i da su svjesni potencijalnih rizika. Djeca ne smiju koristiti uređaj kao igračku. Djeca ne smiju obavljati poslove čišćenja i servisiranja bez nadzora.

Ne koristiti za punjenje nepunjivih baterija

Ne koristite uređaj s oštećenim kabelom za napajanje ili oštećenim utikačem.

Ne koristite uređaj ako je kabel za punjenje oštećen ili nepravilno sastavljen kako biste izbjegli rizik od kratkog spoja baterije.

Nikada ne puniti smrznutu ili oštećenu bateriju.

Ne prekrivajte uređaj

Ne postavljajte uređaj u blizinu vatre niti ga izlažite toploti ili dugotrajnim temperaturama većim od 50°C.

Ne blokirajte otvore za hlađenje. Prije upotrebe uređaja pogledajte odjeljak o instalaciji.

Opasnost od eksplozije ili prskanja kiseline u slučaju kratkog spoja stezaljki ili ako je 12V pojačivač priključen na vozilo od 24V ili obrnuto.

Automatski način rada i ograničenja upotrebe objašnjeni su u nastavku u ovim uputama za upotrebu.



Opasnost od eksplozije i požara!

Baterija koja se puni može ispuštati eksplozivni plin.

- Tokom punjenja, baterija mora biti smještena u dobro prozračenom prostoru.





- Izbjegavajte plamen i iskre. Ne pušite.
- Zaštitite električne kontakte baterije od kratkog spoja.

Ne ostavljajte bateriju koja se puni bez nadzora dugo vremena



Opasnost od prskanja kiseline!

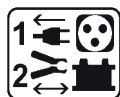


- Nosite zaštitne naočale i zaštitne rukavice.



- Ako vaše oči ili koža dođu u kontakt s kiselinom iz akumulatora, isperite zahvaćeni dio tijela s puno vode i odmah potražite medicinsku pomoć.

Priključivanje / isključivanje:

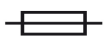


- Isključite napajanje prije spajanja/odspajanja uređaja na/sa baterije
- Prvo se mora spojiti terminal akumulatora koji nije spojen na okvir automobila. Drugi priključak mora se izvesti na okviru automobila, dalje od akumulatora i dovoda goriva. Punjač akumulatora mora biti spojen na električnu mrežu.

- Nakon procesa punjenja, isključite punjač baterije iz električne mreže i uklonite konektor sa okvira automobila, a zatim konektor sa baterije, ovim redoslijedom.



Veza:



- Ovaj uređaj mora biti priključen na uzemljeno napajanje.
- Ovaj uređaj je zaštićen osiguračem.
- Priključak na električnu mrežu mora se izvršiti u skladu s nacionalnim propisima o instalaciji.

Održavanje:



- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni agent ili jednako kvalificirana osoba.

- Servis treba da obavi kvalifikovana osoba.



- Upozorenje! Uvijek izvucite utikač iz zidne utičnice prije bilo kakvog rada na uređaju.

- Ako pregori unutrašnji osigurač, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova postprodajna služba ili jednako kvalificirana osoba.

- Redovno skidajte poklopac i uklanjajte prašinu zračnim pištoljem. Iskoristite priliku da kvalificirana osoba provjeri električne spojeve izoliranim alatom.

- Ni pod kojim okolnostima ne smiju se koristiti rastvarači ili druga agresivna sredstva za čišćenje.

- Očistite površine uređaja mekom, suhom krpom.
-

Propisi:



- Uređaj je u skladu s Evropskom direktivom.
- Certifikat o usklađenosti dostupan je na našoj web stranici.



- Oznaka usklađenosti EAC (Evroazijska ekonomska komisija).



- Oprema u skladu s britanskim zahtjevima. Britanska deklaracija o usklađenosti dostupna je na našoj web stranici (pogledajte početnu stranicu).



- Oprema u skladu s marokanskim standardima.
- Izjava o usklađenosti C_p (CMIM) dostupna je na našoj web stranici (pogledajte naslovnu stranicu).



Odlaganje:

- Ovaj proizvod treba odložiti u odgovarajućem postrojenju za reciklažu. Ne bacajte ga u kućni otpad.

OPĆI OPIS

Batium serija je dizajnirana za punjenje svih uobičajenih baterija, uključujući olovne, elektrolitne ili gel baterije.

Referenca	7 / 12		7 / 24			15 / 12		15 / 24		
Napon	6 V	12 V	6 V	12 V	24 V	6 V	12 V	6 V	12 V	24 V
Kapacitet baterije	Od 15 Ah do 130 Ah					Od 35 Ah do 225 Ah				

VEZE I OPĆE OPERACIJE

Pazite da se slijede ispravni redoslijedi.

Mjera opreza: Provjerite nivo elektrolita kod otvorenih baterija. Dopunite ga ako je potrebno prije početka punjenja.



1. Spojite stezaljke: crvenu stezaljku na (+) pol baterije, a crnu stezaljku na (-) pol baterije.



2. Priključite punjač na električnu mrežu od 230 V. IndikatorA(dijagram interfejsa str. 37) i uključuje se ono što odgovara najnovijim sačuvanim podacima.



3. Odaberite napon baterije (6, 12, 24 V) prema preporukama na bateriji ili prema načinu spajanja baterije (serijski ili paralelni, pogledajte str. 37).



Opasnost od eksplozije ili prskanja kiseline ako se odabere pogrešan napon (24 V za 12 V bateriju).

Za potvrdu odabira, ne pritisakajte nijedan taster 5 sekundi.



4. Odaberite kapacitet baterije. Batium automatski određuje struju punjenja.

5. Punjenje počinje automatski. Ekran prikazuje stanje napunjenosti baterije. (indikatorii2) ○ ○

	Voyant allumé	Država
Korak 1: Napon raste		Trajno
Korak 2: Regulacija napona (trajanje: 2 sata).		Trepće
Korak 3: Napлата završava (Plutajuća naplata).		Zelena

U slučaju nestanka struje, BATIUM pamti stanje napunjenosti (osim u režimu «SOS Recovery») i nastavlja punjenje koristeći najnovije postavke.



6. Kada se baterija napuni, isključite napajanje



7. Odspojite stezaljke ili konektore baterije.

PRISILNA NAPLATA

Ako je baterija duboko prazna (vrlo nizak napon <2 V), punjenje neće započeti automatski. Indikator punjenja 1 ne uključuje se. Indikatori napona baterije A, i indikator kapaciteta, odaberite napon i struju punjenja, zatim pritisnite dugme za napon baterije 3 tokom 5 sekundi za početak "prisilno punjenje". Indikator 1 uključuje se nakon što se dugme otpusti. Ako se nijedan indikator ne uključi, baterija se ne može oporaviti (<0,5 V (± 0,3)).

« SOS OPORAVAK » (BATIUM 15/12 I 15/24)

Prilikom spajanja baterije, indikator SOS oporavka 6 trepće kako bi signalizirao da je baterija pretrpjela duboko pražnjenje tokom dužeg perioda, s početkom sulfacije.

Režim «SOS Recovery» koristi specifičnu krivulju za popravku baterije tokom ciklusa od 24 do 48 sati. Da biste aktivirali ovu funkciju, slijedite ove korake:

1. Isključite akumulator iz vozila. (OPASNOST OD PRENAPONA)
2. Spojite Batium na bateriju.
3. Spojite Batium na električnu mrežu.
4. Odaberite napon punjenja.
5. Aktivirajte «Sos Recovery» pritiskom na dugme 4 tokom 5 sekundi, dok se indikator 6 pale se (indikatori 1 su isključeni).
6. Indikator 1 uključuje se i treperi kada se "Sos oporavak" zaustavi i nastavi normalno punjenje.
7. Zeleni indikator 2 naznačeno je da je naplata završena.

ZAŠTITE

Batium baterije su zaštićene od kratkog spoja, promjene polariteta i pokretanja vozila (održavaju konstantno punjenje čak i kada je vozilo pokrenuto). Imaju funkciju protiv iskrenja koja sprječava iskrenje prilikom spajanja Gysflash-a na akumulator. Batium neće isporučivati struju ako nije detektovan akumulator (nema napona na stezaljkama).

RJEŠAVANJE PROBLEMA

ANOMALIJE	UZROCI	RJEŠENJA
1 Indikator punjenja 1 je isključen. Indikatori napona baterije naizmjenično trepere nakon 1 minute punjenja.	Odabrani napon ne odgovara naponu baterije.	- Isključite uređaj iz električne mreže dok držite stezaljke na bateriji. - Ponovo priključite BATIUM na električnu mrežu. - Odaberite ispravan napon u roku od 5 sekundi nakon ponovnog uključivanja proizvoda.
	Baterija se ne može oporaviti.	Promijenite bateriju.
2 Indikatori kapaciteta baterije naizmjenično trepere.	Baterija je u kratkom spoju ili oštećena	Promijenite bateriju.
	Slučajno je ostavljen uključen potrošač energije (npr. svjetla).	Isključite potrošač struje i nastavite/ponovo pokrenite punjenje
	Punjač se koristi kao izvor napajanja kako bi se kompenzirala potrošnja energije potrošača koji troše energiju baterije.	Punjač se ponaša normalno, ali se koristi nepravilno. Indikator koji signalizira kraj punjenja se ne može uključiti.
	Kapacitet baterije (Ah) je veći od kapaciteta punjača	Vrijeme punjenja će biti neuobičajeno dugo. Ako je moguće, koristite snažniji punjač. Odaberite kapacitet naznačen na vašoj bateriji.
	Napon baterije se ne povećava, baterija je oštećena.	Promijenite bateriju.

3	Baterija je priključena. Indikator punjenja 1 se ne uključuje. Indikatori napona baterije i indikatori kapaciteta baterije su uključeni.	Polariteti + i - su obrnuti	Stavite crvenu stezaljku na +, a crnu stezaljku na -.
		Loši spojevi stezaljki.	Očistite terminale i ponovo spojite stezaljke.
		Baterija je duboko ispražnjena.	Koristite način rada «prisilno punjenje» (pogledajte postupak na prethodnoj stranici)
		Osigurač je rastopljen.	Isključite mašinu iz električne mreže. Uklonite stezaljke sa baterije. Zamijenite osigurač u skladu sa njegovom veličinom (15 A za Batium 7-12 7-24 ili 30 A za Batium 15-12 i 15-24).
4	Indikatorska lampica «SOS Recovery» (Batium 15.12 i 15.24) treperi nakon jedne minute punjenja.	Baterija je tokom dužeg perioda pretrpjela duboko pražnjenje, s početnom sulfatizacijom. Punjenje se nastavlja, ali se preporučuje prelazak na «SOS oporavak».	Isključite mašinu iz električne mreže, a zatim i stezaljke. Aktivirajte režim «SOS Recovery», pogledajte prethodnu stranicu.
5	SOS OPORAVAK (Batium 15.12 / 15.24): nakon 24 sata, indikatori punjenja i kraja punjenja se isključuju.	Baterija se ne može oporaviti	Baterija koju treba zamijeniti
6	Prisilno punjenje: Nakon pritiskanja dugmeta za napon baterije tokom 5 sekundi za pokretanje prisilnog punjenja, indikator se ne uključuje.	Napon baterije < 0,5 V (± 0,3)	Baterija koju treba zamijeniti
7	Prilikom spajanja na električnu mrežu, nijedan indikator se ne pali		Isključite Batium iz električne mreže na 10 sekundi, a zatim ga ponovo priključite.

GARANCIJA

Garancija pokriva greške u izradi u trajanju od 2 godine od datuma kupovine (dijelovi i rad).

Garancija ne pokriva:

- Oštećenja prilikom transporta.
- Normalno trošenje dijelova (npr. kablovi, stezaljke, itd.).
- Oštećenja uzrokovana zloupotrebom (greška u napajanju, pad opreme, rastavljanje).
- Kvarovi povezani s okolinom (zagađenje, hrđa, prašina).

U slučaju kvara, vratite uređaj svom distributeru zajedno sa:

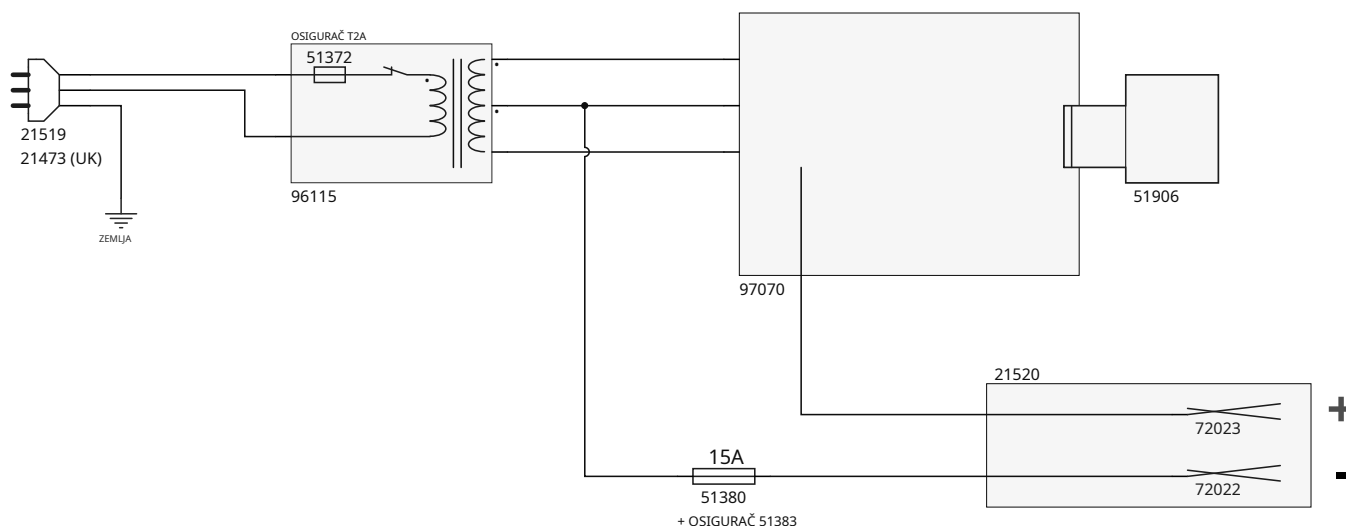
- Dokaz o kupovini (račun itd.)
- Opis prijavljenog kvara

SPECIFIKACIJE TEHNIKE / TEHNIČKE KARAKTERISTIKE / TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN / ESPECIFICACIONES TECNICAS / TEHNIČKE HARAHERISTIKE / TEHNIČKE SPECIFIKACIJE / ESPECIFICAÇÕES SPECNÉCHENICAS

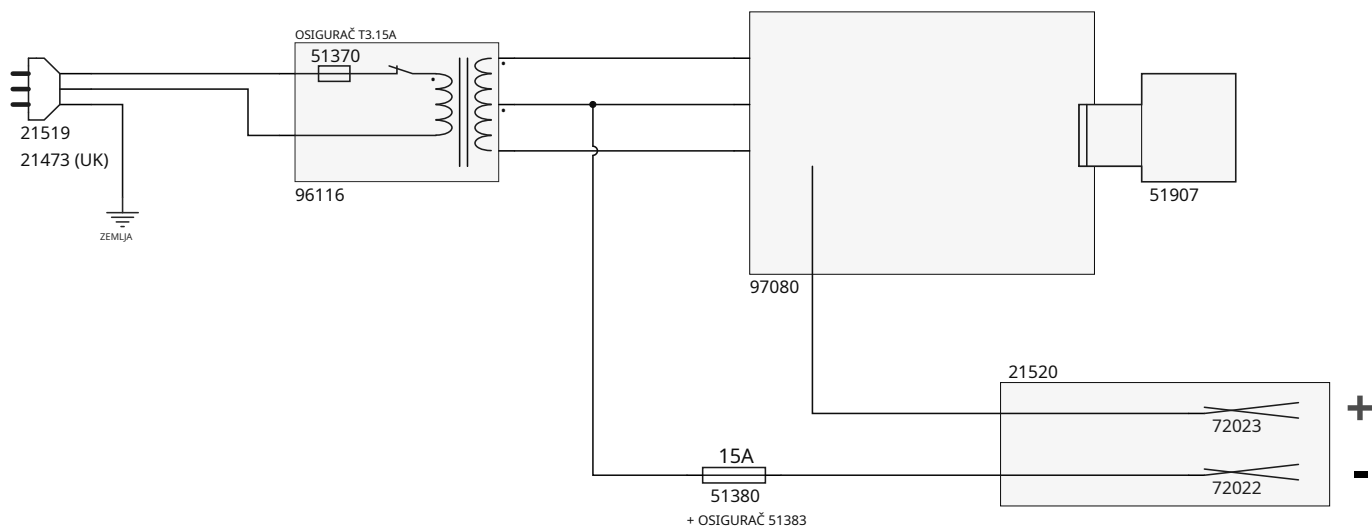
	7.12	7.24	15.12	15.24
Tension d'alimentation / Supply Voltage / Netzspannung / Tensión de la red / Naprãženie pitaniã / Netspanning / Tensione d'alimentazione.	230V 50/60Hz			
Puissance nominale max / Max nominalna snaga / Max. Leistung / Potencia nominal máx. / Maks. nominal'naã mošnost' / Maximaal nominaal vermogen / Potenza nominale max.	105 W	210 W	225 W	450 W
Napon punjenja / Napon punjenja / Ladespannung / Tensión de carga / Naprãženie zarãdki / Laadspanning / Tensione di carica.	6 V / 12 V	6 V / 12 V / 24 V	6 V / 12 V	6 V / 12 V / 24 V
Courant de charge / Charge current / Ladestrom / Corriente de carga / Tok zarãdki / Laadstroom / Corrente di carica.	3 A - 7 A (Pojačavanje)		7 A - 10 A - 15 A (Pojačavanje)	
Courbe de charge / Charging curve / Ladekennlinie / Curva de carga / Grafik zarãdki / Laadcurve / Curva di carica.	IWUoU			
Capacité batterie / Kapacitet baterije / Batteriekapazität / Capacidad de la batería / Emkost' akumulatora / Batterijcapaciteit / Capacità della batteria	3A: 15 - 60 Ah 7A: 50 - 130 Ah		7A: 35 - 95 Ah 10A: 75 - 140Ah 15A: 110 - 225Ah	
Funkcionalna temperatura / Radna temperatura / Betriebstemperatur / Temperatura de funcionamiento / Rabočaã temperatura / Werktemperatuur. / Temperatura di funzionamento.	0°C / 50°C			
Température de stockage / Temperatura Stocking / Lagerungtemperatur / Temperatura de almacenaje / Temperatura hrane / Opslagtemperatuur. / Temperatura di stoccaggio.	- 20°C / 50°C			
Classe de protection / Protection index / Schutzklasse / Clase de protección / Stepen' zašity / Beschermingsklasse. / Classe di protezione.	IP21			
Fusible primaire / primarni osigurač / Primäre Absicherung / Fusible primario / Pervičnyj predohranitel' / Primaire zekering / Fusibile primario	T2A	T3.15A	T5A	T6.3A
Fusible secondaire / sekundarni osigurač / Sekundärsicherung / Fusible secundario / Vtoričnyj predohranitel' / Secondaire zekering / Fusibile secundario	15A		30A	

SCHÉMAS ÉLECTRIQUES / SHEMA KRUGA / SCHALTPLAN / DIAGRAMA ELECTRICO / ÉLEKTRÍČESKAA SHEMA / ELEKTRISCHE SCHEMA / SCHEMA ELETTRICO

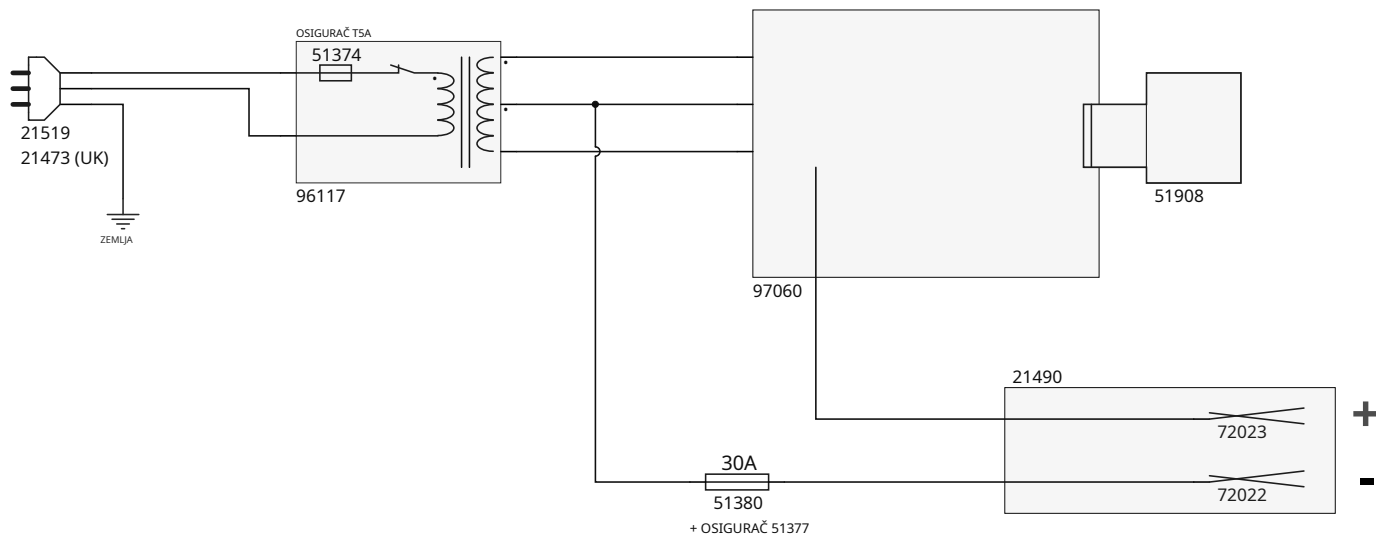
BATIUM 7/12



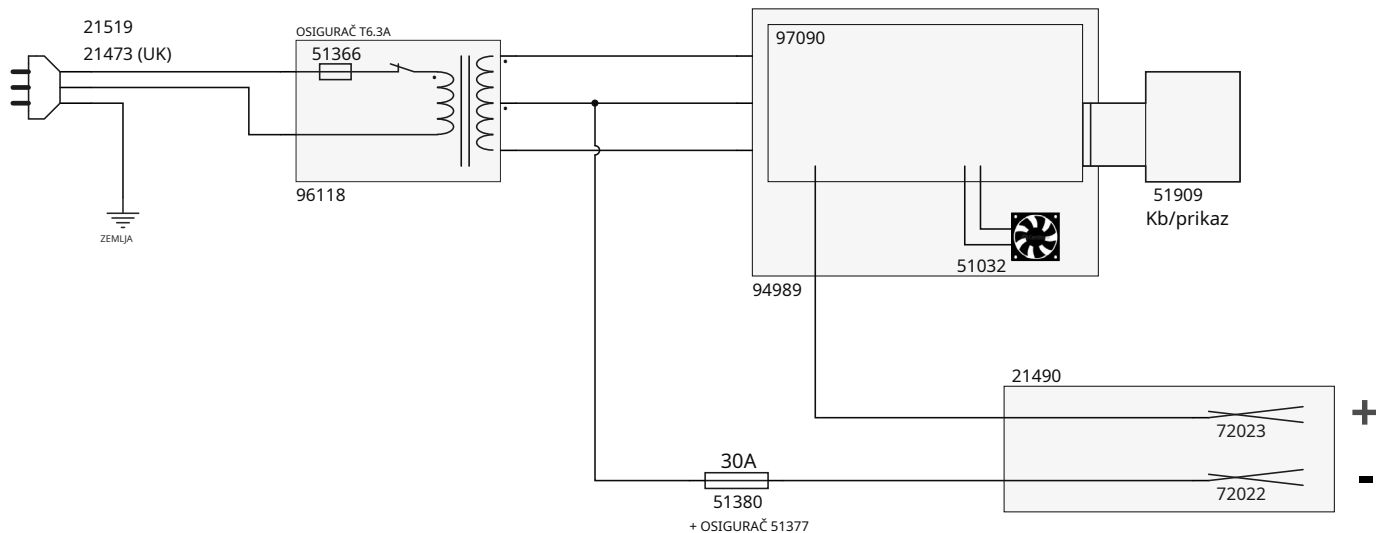
BATIJ 7/24



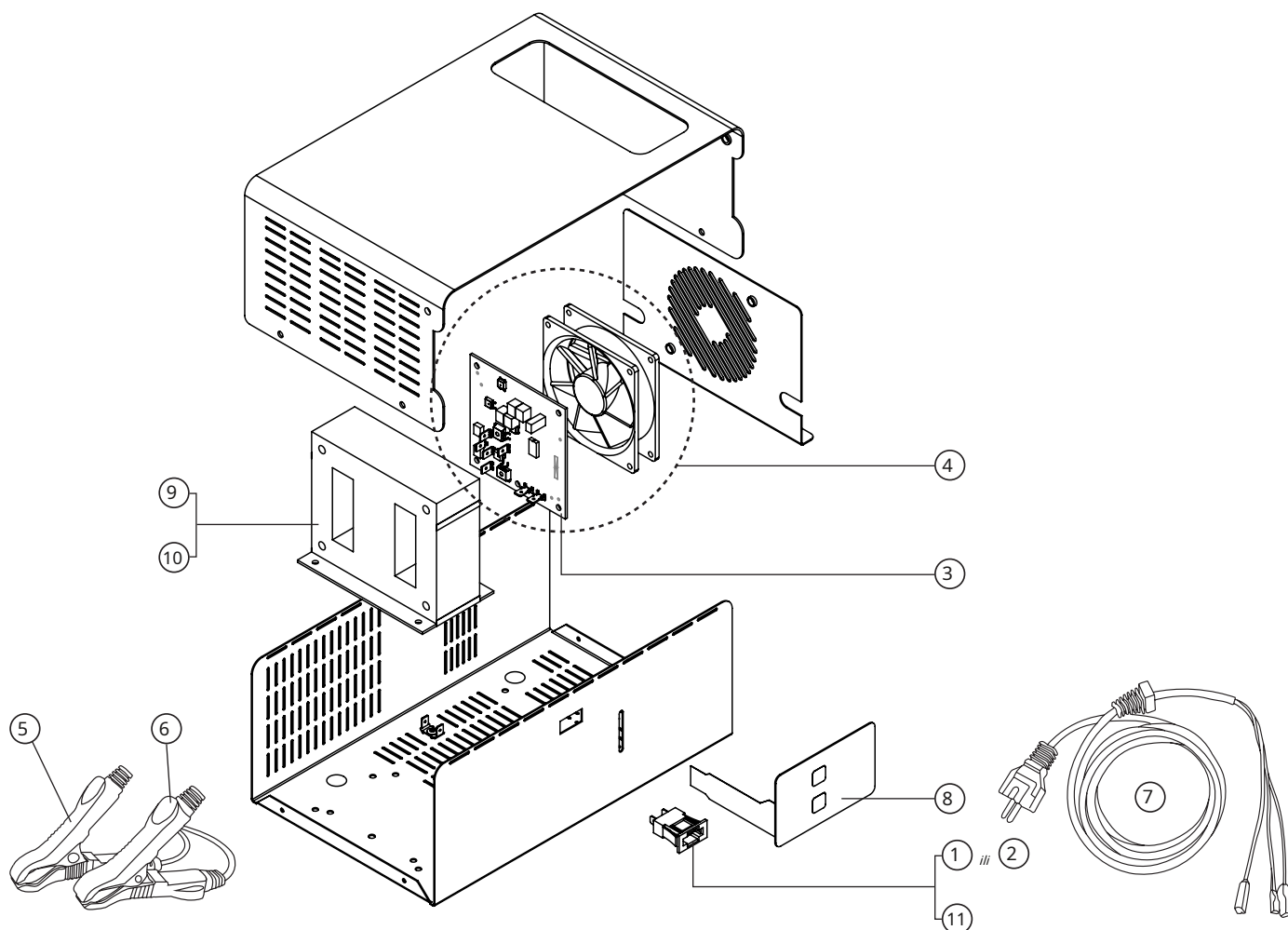
BATIUM 15/12



BATIUM 15/24




**PIÈCES DÉTACHÉES / REZERVNI DIJELOVI / ERSATZTEILE / PIEZAS DE RECAMBIO / ZAPČASTI / REZERVE
ONDERDELEN / PEZZI DI RICAMBIO**



		12.7.	24.7.	15/12	24.15.
1	Fusible 15A (x10) / Osigurač 15A (x10) / Schmelzsicherung 15A (x10) / Fusible 15A (x10) / Plavkij predohranitelj 15A (x10) / Zekering 15A (x10) / Fusibile 15A (x10)	054493		-	
2	Fusible 30A (x10) / Osigurač 30A (x10) / Schmelzsicherung 30A (x10) / Fusible 30A (x10) / Plavkij predohranitelj 30A (x10) / Zekering 30A (x10) / Fusibile 30A (x10)	-		054523	
3	Circuit complet / Complete circuit / Platine / Circuito completo / Plata v sbore / Complete circuit / Circuito completo	97070C	97080C	97060C	-
4	Circuit complet avec ventilateur / Kompletno kolo sa ventilatorom / Platine mit Ventilator / Circuito completo con ventilador / Plata u sbore sa ventilatorom / Complete circuit met ventilator / Circuito completo con ventilatore	-	-	-	S91757
5	Pince noire 40A / Crna stezaljka 40A / Klemme - schwarz 40A / Pinza negra 40A / Černyj zažim 40A / Zwarte klem 40A / Morsetto nero 40A	053106			
6	Pince rouge 40A / Red clamp 40A / Klemme - rot 40A / Pinza roja 40A / Krasnyj zažim 40A / Rode klem 40A / Morsetto rosso 40A				
7	Cordon d'alimentation / Kabel za napajanje / Netzkabel / Cable de alimentación / Šnur pitanja / Voedingskabel / Cavo d'alimentazione	21519 (UK: 021473)			
8	Clavier / Keypad / Tastatur / Teclado / Panel' upravljenâ / Bedieningspaneel / Tastiera	51906	51907	51908	51909
9	Transformator / Transformator / Transformator / Transformator / Transformator / Transformator / Transformator / Transformatore	12071IND4	12076IND5	12072IND5	96118
10	Fusible du transformateur / Transformer fuse / Feinsicherung / Fusible del transformador / Plavkij predohranitelj transformatora / Zekering transformator / Fusibile del trasformatore	51372	51370	51374	51366
11	Porte fusible / Držač osigurača / Sicherungshalter / Porta fusibles / Patron plavkogo predohranitelja / Zekeringhouder / Porta fusibile	51380			

ICÔNES / SYMBOLS / ZEICHNERKLÄRUNG / ICONOS / SIMBOLY / SYMBOLEN / ICONE

	<p>Reciklabilni proizvod qui relève d'une consigne de tri (selon le décret n°2014-1577) / Proizvod koji se može reciklirati i koji spada u preporuke za sortiranje otpada (prema Uredbi br. 2014-1577). / Recyclingprodukt, der durch Mülltrennung entsorgt werden muss. (gemäß Dekret br. 2014-1577). / Producto reciclable que requiere una separación determinada (según el Decreto n°2014-1577). / Prerađivaemj proizvod, podpadaemj pod određenim pravilima sortiranja (Dekretom № 2014-1577). / Prodotto riciclabile soggetto a raccolta selettiva.</p>
<p>IP 21</p>	<p>Protégé contre l'accès aux party dangereuses des corps solides de diam>12,5mm (ekivalent doigt de la main). Protégé contre les chutes verticales de gouttes d'eau. / Zaštićeno od kiše i od pristupa prstima opasnim delovima. / Schutz vor Eindringen von festen Fremdkörpern (Durchmesser > 12,5mm = Finger einer Hand). Schutz gegen Berühren mit einem Finger und senkrecht fallendes Tropfwasser. / protegido contra el acceso a partes peligrosas con el dedo, y contra las caídas verticales de gotas de agua. / Zaštićen od pristupa čvrstim tele prečnikom > 12,5 mm (razmerom s palec rukama) na opasnim mestima. Zaštićen protiv pristupa palcima na opasnim mestima i protiv vertikalnog popadanja kapel' vody. / Beschermd tegen toegang tot gevaarlijke delen met een vinger en tegen vertical vallende waterdruppels. / Partes perigosas protegidas para evitar contato com o usuário, e contra quedas verticais de gotas água.</p>
<p>< 70dB</p>	<p>Niveau de bruit / Nivo buke / Störpegel / Nivel de ruido / Uroven' šuma / Geluidsniveau / Livello di rumore</p>



SAS GYS

1, rue de la Croix des Landes
 CS 54159
 53941 SAINT-BERTHEVIN Cedex